

GAZETA TRANSILVÂNIEI.

REDACTIUNEA ŞI ADMINISTRATIUNEA:
BRAŞOVŪ, piaţa mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe şase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România şi străinătate:

Pe an 40 fr., pe şase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poşte, la librării şi pe la dd. corespondenţi.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. şi timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicar

Scrisori nefrancoate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

N^o 200.

Sâmbătă, 6 (18) Septembrie.

1886.

BraşovŪ, 5 Septembrie 1886.

În curând se vor ţine ăraşi conferinţe între reprezentanţii guvernelor din Viena şi Peşta asupra cestiunilor pendente ale viitorului pactu austro-ungar. Nota ce a adresat-o ministrul unguresc de comerţ comitele Szechenyi guvernului austriac în afacerea modificărilor făcute de camera deputaţilor austriaci în proiectul de lege alu tarifului vamal, a produs un viu resentiment în sînul tuturor partidelor din Austria.

Cu deosebire Cehii îşi arată nemulţămirea lor cu pretensiunile „esagerate“ ale guvernului unguresc şi cu atitudinea guvernului din Viena în cestiunea pactului. „Hlas Naroda“ într-un articol, în care pledază pentru luarea în considerare a pretensiunilor cehice, şice că nu are mari speranţe, dăr chiar împrejurarea, că ministrul unguresc ridică „pretenţiuni afară din cale“ îndemnă pe Cehi, de a stôrce cu tenacitate de feră dela Unguri, ceea ce li se cuvine lor.

Este acăsta o ameninţare, căreia i-a dată viuă espressione deputatul ceh Dr. Trojan, cu ocaziunea unei dăr de sémă, ce a făcut-o şicile aceste înainte alegătorilor săi din cercul Smichov. Este foarte semnificativ că un deputat din Austria — Dr. Trojan face parte din comitetul executiv alu majorităţii parlamentului austriac — pune cestiunea şcotei, cerând ca Ungaria să contribuie în viitor cu patru decă de procente, nu cu trei decă ca până acum, la cheltueile comune ale monarhiei. Sună aprôpe ironică decă Dr. Trojan motivează acăsta propunere a sa şicând că Ungaria a avut în cursu de douădecă de ani „timpu destul ca să se întărească şi că acum pôte plăti mai mult.“

Cu tôte că şi-au dată atăta silinţă de-a cruşa susceptibilităţile Ungurilor, Cehii nu potă dobândi dela aceştia nici măcară consêmământul ca bancnotele să aibă în viitor pe partea germană şi inscripţiune cehică. Purtarea acăsta respingătoare a guvernului unguresc i-a amărît pe Cehi şi ei pară a fi decăşi de a nu ceda nici decum în cestiunea băncii şi a impositului pe zahăr.

Dăr nici Polonii nu suntă mulţumiţi cu pretensiunile guvernului unguresc şi cătu pentru minoritatea germană din parlament, ea speră, că printr-o cerbicôsă opoziţiune, ce-o va face guvernului în cestiunea pactului, va contribui alu aduce în conflict de-oparte cu guvernul unguresc, de altă parte cu grupurile majorităţii parlamentului austriac şi că astfel se va vedă alit cabinetul Taaffe a se retrage. Se'nţelege, că o asemenea soluţiune ar conveni opoziţiunei germane mai bine ca oră şi care alta.

Foile germane împută ministrului de finance Dunaievski, că prin purtarea sa a încuragiată guvernul unguresc, ca să vină cu nisce pretensiuni atăt de mari. „Petroleu scump, nici un venit, o reformă ce va fi exclusivă numai în favorul cător-va rafinatori ungueri şi a bugetului unguresc — acăsta este — şice „N. Fr. Presse“ — amabila ofertă a d-lui Tisza. Generositatea ungurescă se ni-o mai câştigăm peste acăsta prin scumpirea cafelei şi printr-o vamă pe lână.“

E clar că guvernul austriac nu pôte nici decum primi propunerile guvernului unguresc, cari suntă combătute de tôte partidele. Suntem curiosi prin urmare a vedă, ce mijloc va întrebuiţa d-lu Taaffe spre a eşi din strîmtoare, căci cu declamările oficioşilor, că interesul monarhiei pretinde ca majoritatea să sprijinescă guvernul nu va ajunge departe.

Faţă cu scisiunea ce domnesce între diferitele partide din Austria, guvernul unguresc

are o poziţiune multă mai favorabilă, dăr de va întinde côrda pretensiunilor prea tare, pôte să se nască o crisă în Austria, care, necum să fiă în favoarea Ungariei, ar pută foarte uşor să producă nisce conflicte, în urma cărora s'ar face chiar imposibilă încheierea pactului cu Austria.

Cestiunea bulgară.

— „Nordd. Allg. Ztg.“ nu crede că puterile semnate ale tractatului din Berlin voră consimţi la o eventuală reelegere a prinţului Alexandru de Battenberg de cătră Sobraniă. De asemenea şice că e greu de admis, cumă Anglia şi Rusia se voră înţelege repede asupra cestiunii reocupării tronului bulgar.

— „Kreuztg.“ e amărîtă contra Rusiei şi sfătuşce pe oficioşele germane să nu mărească preste măsură îngâmfarea Rusiei prin limbajul lor. Metoda unor diplomaţi d'a ingenunchia de dragul unei „afaceri“ înainte domnitorilor orientali, e de despreţuit. *Sunt certi denique fines.*

— „Republique Française“ e informată din Petersburg, că Rusia nu recunoşce, cumă Austro-Ungaria pôte cere afară de Bosnia şi Erţegovina o compensaţiune pentru restabilirea influinţei rusesce în Bulgaria. Preponderanţa rusă în Sofia şi Filipol s'a răscumpărată cu mari jertfe din partea Rusiei şi abia oferă un echivalent pentru uşora ocupaţiune a Bosniei şi Erţgovinei. De aceea Rusia nu va suferi o nouă înaintare a Austro-Ungariei în direcţia Salonicului.

— „Morning Post“ află, că guvernul austriac a făcută cunoscută Germaniei, cumă încercării Rusiei d'a se atinge de libertăţile statelor balcanice, îi va opune rezistenţă.

— „N. Fr. Presse“ află din Petersburg, că cercurile naţionale se tem, cum că preţul ce-lu cere Bismarck, în schimbul sprijinului dat Rusiei, nu e nici decum mic.

— „Pol. Korr.“ e informată din Constantinopol, că acolo se observă semnele unei mai puternice accentuări a politicii engleze. Anglia, temându-se să nu i dea Rusia o nouă lovitură în Asia, caută să i dea de lucru Rusiei pe tôte linia în Europa.

— „N. Fr. Presse“ află din Budua, că din Scutari plăcă trei batalioane turcesce la Adrianopol.

— „Pol. Korr.“ e informată din Paris, că dificultăţile mântinerii păcii începă acum să se ivescă, după plecarea prinţului Alexandru din Bulgaria. Mijlocul cel mai bun e apărarea tractatului din Berlin; puterile se silesc în acest sens, şi Franca înclină asemenea spre acăsta părere.

Cehii în cestiunea bulgară şi Ungurii.

Foia cehă „Narodni Listy“, care dela revoluţiunea din Sofia încôce s'a arătat un înfocată aderentă alu politicii rusesce în peninsula balcanică, revine din nou asupra cestiunii bulgare. Numita foia găsescă că Ţarul e deja stăpânitorul lunei şi că drumul spre Constantinopol îi este liber. Adresându-se apoi Ungurilor, „N. L.“ scrie:

Maghiarii, obiceiniţi a însoţi cu svêniri ale unei orbe orice progres al lunei slave, se pörtă şi de astădată foarte necioplită faţă cu Rusia. Decă ar merge după capul lor, ară incurca pe Austria în cel mai îngrozitor şi mai fatal răşboiu, ce a putută avă vr'odată acest imperiu, şi acăsta numai din motivul, fiind că în anul 1849 regimente rusesce au liberat pe Austria de o revoluţiune maghiară şi pangermană. Aş se ridică din nou îngâmfarea maghiară şi se şburlesce în contra înţeleptei politice a contelui Kalnoky, desemnându'i acţiunile şi planurile sale ca o „politică a fricei“. Ministrul Kalnoky însă, până ce va răspunde la interelările delegaţilor maghiari, să le declare cătu se pôte de scurtă şi cuprinzător, că idea conducătoare a politicii austriace nu pôte fi niciodată o ură orbă şi pasionată contra puternicei Rusii, contra acelei Rusii, care pentru Austria a fostă totdeauna un bun vecin şi care

la un strigăt al Austriei i-a alergat în ajutor în cea mai grea oră şi la Şiria (Vilagoş) i-a făcută un serviciu, care nu se pôte îndestulă apreţia, nici uita.

Bulgarii despre România.

Cunoscutul patriot bulgar Zaharia Stojanov a adresată deunăşile o scrisore deschisă cătră poporul român, în care îşi exprimă în frumoşele cuvinte recunoşinţa sa şi a poporului bulgar pentru simpatia şi ospitalitatea Românilor. Êtă scrisorea, ce o aflăm publicată în „Neue Freie Presse“ şi care a fostă publicată şi în „Telegraful“:

Cătră poporul român!

„Nu există nici un Bulgar inteligent şi patriot, care să nu fi călcată pământul liber al României şi să nu fi gustată ospitalitatea frăţescă a României. În timp de o jumătate de secol, — o epocă grôznică şi posomorită pentru noi — privirea poporului bulgar a fostă, totdeauna aţintită spre malul stâng al Dunării. Totu ce e onest şi nobil, totu ce simţea în sine vr'ună îmboldă spre vre-o iniţiativă şi era cuprins de idea de a salva patria sa nenorocită, totu ce n'a putută trăi şi respira în Bulgaria robită, lucra şi trăia în sfânta Românie. Imi aducă aminte, precum îşi aducă aminte toţi amicii mei, că cuvintele: România, Bucuresc, Giurgiu, Ploiesc, Brăila, Galaţi şi aş mai departe, au fostă pentru noi cuvinte sfinte şi egale cu cuvintele din sfânta scriptură. Când vre-unul din patrioşii nostri, prigoniţi în cel mai crud mod de guvernul otoman, scăpa în fine din ghiarile străinului neîndurător, elu găsea refugiu singur în România.

„Da, fraţilor Români, pământul vostru a fostă pentru noi pământul făgăduinţei. La începutul renascerii noastre naţionale, cele dântău voci, cari ne treziră din somnul robiei, s'au auzit din România.

„Ţera Vostră a fostă pentru noi focarul luminător al libertăţii, speranţa în viată nouă şi progres. Deşi vasali ai puternicilor Sultani, Români au oferită asilul comitetelor revoluţionare, ba chiar au patronat organizarea lor. Ei au permis lui Rakovsky să pronunţe discursurile sale înfocate, au permis lui Liuben Caravelov să publice diarele „Svoboda“ şi „Nezavisimosti“. Voi aţi permis neobositului Botiev să ne trimită dincôce cuvântul refugiatului Bulgar, şi apoi a edita „Snamea“ (Stindardul), un organ de publicitate, care decă ar apăre acum în Bulgaria, ar fi conternat de sigură acea hordă de trădători de care, dureră, a fostă cercetată patria noastră.

„Pământul Vostru a hrănită pe apostolii libertăţii bulgare, pe luptătorii uriaşi ai independenţei noastre, pe Levsky, Benkovsky, Hadji-Dimitru, Caragea şi Voloff, adecă întregul şir al martirilor nostri cari mai târşiu pe câmpul sfinte lupte au fostă ucşi prin ştreang sau prin temniţele turcesce. Dăr cu acăsta nu se isprăvesce mărînimia poporului român. Din România veniau înarmaţi acei eroi ai libertăţii: Toşiu şi Panaiotă la 1866, Hadji-Dimitru la 1868, Batev şi alţii la 1876. Oraşele voştre au vedută falfăind drapelul poporului bulgar, când îl duceam pe câmpul de bătaie. Aş vedută acăsta, aş şicuită totu şi nici odată nu ne-aş oprită, nu ne-aş persecutată, ci din contra ne-aş binecuvântat în sfânta luptă încinsă pentru desrobirea răialei. Nu există un singur casă, ca Români să fi respins pe vre-unul din martirii nostri, deşi de nenumărate ori a-ţi fostă îndemnată şi chiar forţată a face acăsta.

„Fi decă salutată şi binecuvântată tu, sfântă pământ al României! Tu ai fostă a doua patriă pentru mii de martiri d'ai nostri.

„După liberarea Bulgariei, simpatia poporului român a rămasă nemărginită pentru noi. La 1885, când duşmanul năvăli asupra valurilor Slivniţei şi ale Vidinului, când eramă părăşiţi de Europa întregă, atunci numai în pieptul român s'a găsită o inimă sinceră şi plină de compătimire pentru noi, numai în parlamentul român s'au ridicată voci pentru cauza dréptă a poporului bulgar. Eram în acelu timp de faţă în capitala României şi am vedută cu ochii mei, cum aţi luată

parte la nenorocirile noastre și cum victoriile noastre au deșteptat bucuria în inimile voastre, ca și cum ar fi fost nenorocirea voastră și victoriile voastre.

„În ziua nefastă dela 9 (21) August, când dela Nordu se grămădau norii negrii asupra patriei noastre, când libertatea bulgară era gata să se ascundă prin stâncile și strămtorile sălbătice ale Balcanilor, mă aflam în România. Și inima mea de patriot bulgar, care sângera, nu va uita ceea ce am vădit acolo, nu va uita spectacolul frumos, ce mi s'a oferit să văd în capitala României în ziua de 17 (29) August, când în persoana Principelui Alexandru poporul român aduse omagii Bulgariei libere și independente.

„Destinul României este frumos! Din România ne vin rațele binefăcătoare ale libertății, rațele deșteptării noastre morale. Usurpătorii și trădătorii dela 9 (21) August cunosc bine simțimintele cavaleresci ale poporului român și tocmai pentru acesta ei se țin de parte de malurile Dunării române, căutându-și sprijinul în gendarmii dela Reni.

„Cu înfruntare și amarăciune ne gândim, că până acum n'am răsplătit cu nimic poporul român toate acestea. Temelia libertății noastre a fost răscumpărată cu sângele fiilor României, er noi nici două cuvinte de recunoștință n'am pronunțat până acum.

„Soiți ore pentru ce? Nu ne acușați. Poporul bulgar și clasa noastră inteligentă cu evlaviă pronunță cuvântul sfânt de *România*. Dér vai! nu suntem încă pe picioarele noastre; și dacă ați nu mai există în Bulgaria iataganul, apoi i-au luat locul rablele a căror înfrurire e multă mai groznică, multă mai îndurătoare.

„Mare și solemn va fi momentul, când două popoare vor veni și vor întinde frățesce mâna și vor încheia o alianță puternică, ca să formeze o federațiune, întemeiată pe respectarea reciprocă a libertăților. Nu există absolut nici un singur motiv, pentruca Români și Bulgarii să nu trăiescă ca până acum, în pace și în bună înțelegere, precum nu există asemenea nici un motiv, ca să se mai repete odată războiul fraticid între Serbi și Bulgari.

Sub domnia voastră la Bolgrad și în coloniile bulgare din Sudul Basarabiei în cursul de 30 ani a domnit libertate și civilizațiunea a făcut progrese strălucite. Acum vai! acolo domnesce Stanovoiul și cancelaria sa.

Trăiescă poporul român, trăiescă Carol, trăiescă Ión Brătianu, al cărui nume este strâns legat cu emanciparea noastră politică!

Zacharia Stoianoff.

Pactul austro-ungar.

Conducătorul Cehilor tineri Dr. Trojan s'a exprimat înaintea alegătorilor săi în Smichov astfel asupra pactului cu Ungaria:

Întăul pact s'a încheiat fără noi. Scim de ce. Germanii și Maghiarii și-au împărțit dominațiunea în câte o jumătate de stat și pentru dreptul, d'a ne putea apăsa pe noi, Germanii au adus Maghiarilor cele mai mari jertfe materiale. Ceea ce s'a întâmplat în cele două dintăi decenii dela pact încôce trebuie să uităm, dér trebuie să 'ngrijim ca lucrurile să nu mai mērgă astfel. Ungurii se bucură de un avânt forte însemnat și au ca ministri pe cei mai buni patrioți ai lor; în Budapesta se ține seamă da fiecare ferber a poporului și se satisface fiăcării trebuințe. Noi din contră n'avem în ministerul din Viena nici un bărbat, care se cunoască deplin trebuințele noastre și se le aducă la valoare, ba n'avem acolo nici măcar un referent. Ungurii pentru 30 de procente contribuiri au asupra afacerilor comune 70 de procente drepturi. Am avut timp de 20 de ani să se 'ntărescă. Ar fi just să se amelioreze în fine acest nepotrivit raport de cote și Ungaria să contribuie cel puțin cu 40 de procente. Oratorul impută Ungurilor că nu suferă nici măcar textul cehic pe bancnote, de aceea Cehii să pășescă mai cu hotărre în toate cestiunile bunei stări naționale. De pretențiunile noastre cu privire la cestiunea băncii și a zaharului nu ne lăsăm, măcar să ar fi făcut orice invoială cu Ungaria. Nu ne temem de amenințarea, că se retrage guvernul; noi nu vedem pericole, Reichsrathul nu se poate disolva la tōmnă, fiindcă nu e rezolvat bugetul pentru anul viitor.

Adunarea a luat o rezoluțiune, că delegațiunea cehică din Reichsrath să pășescă cu hotărre în favoarea autonomiei regatului boem și în contra germanisării. Deputații să cēră ca țările corōnei ungare, care nu contribuie mai mult la cheltuelile comune decât corōna boemă, pe viitor să plătescă 40 de procente, rămânând asupra Austriei 60 de procente.

SCRILE DILEI.

Școala română de fete din Sibiu s'a deschis Mercuri în prezența unui public numeros, a corpului profesoral și a elevilor înscrise până acum peste șesedece, scrie „Tribuna“. Înaintea de tôte s'a săvârșit sfințirea apei de către părintele protopop gr.-orient. Simeon Popescu și de către părintele protopop gr. cat. Ioan Russu. După terminarea acestei ceremonii religioase Ilustrata Sa domnul consilier Iacob Bologa, vice-președintele „Asociațiunii“, anunță pe cei prezenți, că președintele, d-l Timoteu Cipariu, neputându să ia însuși parte la acest act, l'a însărcinat printr'o scrisore să prezideze la deschiderea școlii și printr'un discurs potrivit cu importanța actului declară școala deschisă, prezintă direcțiunea și corpul profesoral și încheie printr'un „Dōmne ajută!“ In numele direcțiunii și al corpului profesoral a răspuns d-l Dr. D. Barcianu printr'un discurs asupra importanței noului așezământ pentru dezvoltarea noastră culturală. S'a cetit apoi și scrisora d-lui Timoteu Cipariu și prin acesta actul s'a săvârșit. Copiele interne sunt dără adăpostite în institut, er lecțiunile s'au început Joi.

—x—

Din Lemberg se telegrafiază, că ministrul român Sturza, care fusese la Lubien în Galiția ca să salute pe Maiestatea Sa monarhul nostru, a trimes din Lemberg mai multe depeși cifrate la București și la Sinaia. Acuma d. Sturza se află la Berlin.

—x—

Luni în 8 Septemvre v. se va sfinți noua și frumoasa biserică din Rēsnovd de către P. S. S. Arhiepiscopul și Metropolitul Miron Romanul.

—x—

Studenții, cari au demonstrat înaintea consulatului rusescu din Pesta strigând „Jos cu Muscalii! Jos cu Țarul Rusiei!“, au fost condamnați la amende în bani dela 10—30 fl. Condamnații au anunțat recursul.

—x—

La espositiunea de vite ce a întocmit reuniunea economică a comitatului Făgăraș au fost premiați următorii economi români: Lazar Boer din Cincu mare pentru epă cu mână 10 galbeni, pentru armăsar 2 galbeni și 2 fl. de argint, precum și obiecte în preț de 3 galbeni; Nicolae Toma, din Făgăraș, pentru epă notină 8 galbeni; George Gavrila Boer, din Făgăraș, pentru epă notină 5 galbeni, pentru bivoliță cu vițel și bivoli 2 galbeni și 3 fl. de argint; Moise Nicoră din Rucăr pentru epă cu mână 6 galbeni, la întrecere cu cai 5 fl.; Ión Nicoră din Rucăr pentru epă cu mână 1 galben; Neculae Neagoe din Viștea inferioară pentru epă cu mână 2 galbeni; Daniil Șerban din Voila pentru bivoliță cu vițel 1 galben; Sache Vasu din Arpaș la întrecere cu cai 4 fl. și George Munteanu din Făgăraș 2 fl. La întrecere cu pluguri un țeran român a căpătat ca premiu o mașină de săpat în valoare de 14 floreni.

—x—

Introducerea pusei de repetițiune în armata austro-ungară este lucru holărit. Proiectul comun de buget pe 1887, ce se va debate în zilele acestea în conferința comună a ministrilor, prevede deja o parte din cheltuelile necesare pentru procurarea pusei de repetițiune.

—x—

În ziua de „Sântă-Măria“, cu ocaziunea sărbătorii acestei zile din partea preoților maghiari catolici din Jegeny, a fost o încăerare săngerōsă, care a durat mai bine de trei ore. Primăria comunală și gendarmeria n'au fost în stare să restituie ordinea. S'a vărsat mult sânger și multe capete s'au spart, spun foile unguresci.

—x—

Petrecere socială cu danș se va ține Luni 20 Sept. n. în localul ospătării celei mari din Cugieriu în favorul „Bibliotecei populare ce se va înființa acolo. Prețu întrării: de persoană 80 cr., de familie 1 fl. 50 cr. Începutul la 8 ore sēra.

—x—

Timereimea studiosă din cl. VII și VIII dela gimnasiul gr. cat. rom. din Beiușiu s'a întrunit după usul vechiu în societatea sa de lectură sub conducerea d-lui profesor Ioan Clintoc. S'a constituit în modul următor: S'a ales notar al ședințelor Ioan Lupulescu, stud. cl. VIII; notar al corespondințelor Arcadiu Crēsnicu, stud. de cl. VIII; secretar Octavian Puticiu, stud. cl. VIII; vice-notar Alesandru Vașadi, stud. cl. VIII; bibliotecar Nicolau Popoviciu, stud. cl. VII; archivar Teodor Popescu, stud. cl. VII; cassar Ignățiu Szabó, stud. cl. VII; controlor Ioan Nistor, stud. cl. VIII.

—x—

Deschiderea espositiunii din Craiova s'a amănat până la 21 Septemvre. Termenul pentru trimiterea obiectelor de espus s'a prelungit până la 12 Septemvre.

Corespondențele economice ale țiarului „Pester-Lloyd“.

Cetim în „Economia Națională“, din București, organul d-lui fostu ministru P. S. Aurelianu, următoarele:

Publicul austro-ungar este rău servit de către presa locală; este amăgit, indus în erōre și pentru care scopu nu scim. Ne aducem aminte că înainte de a se începe la București negocierile pentru încheierea unui tractat de comerț, vecinii noștri erau ca și siguri că pretenșiunile lor vor fi tôte ținute în seamă; că în România nu există un curent serios în favoarea întemeierii industriei naționale. S'au început tratările și cu tōtă bună-voință din parte-ne nu s'a putut ajunge la o înțelegere. Ca urmare s'a aplicat tariful general asupra mărfurilor de proveniență austro-ungară. Îndată presa vecinilor noștri a început să tūne și să fulgere contra noastră amenințându-se cu peirea economică. De altă parte însă unele țiare au invinovățit și reprezentațiunea politică a Austro-Ungariei, că nu ar fi arătat adevărată stare a spiritelor în România. Că guvernul Austro-Ungar a fost informat că Românii nici că se gândesc serios la înființarea unei industrie naționale; că încheierea unui tratat mai avantajos decât convențiunea din 1875 ar fi lucru posibil.

Se crede că informațiunile greșite au devenit o sistemă pentru vecinii noștri. În adevăr, țiarul oficios „Pester Lloyd“ scris cetitorilor săi în Nr. din 25 August următoarea corespondență din București:

Sciri economice din România. Corespondentul nostru din București ne scrie următoarele cu data de 21 ale lunii curențe: Cu tôte că se trimit rapoart favorabile despre recolta, totuși observatorul imparțial al vieții economice din România trebuie să recunoască că consecințele resbelului vamal cu Austro-Ungaria apăsă greu asupra bunei stări, mai greu decât cum s'ar crede. Este adevărat că, în urma desfacerei depositelor din anul trecut, grăul cel nou a găsit mușterii, cari au oferit prețuri puțin reduse. Adevărat este și aceea, Franceii au cumpărat în porturile dunărene cantități mai mari de marfă frumoasă, plătind frumosul preț de câte 85 până la 95 franci de chilă. Făcend însă abstracțiă chiar dela acest preț, care și el este un regres față cu prețul de 120 și 125 franci în hărtia care se plătia înainte de recolta, sosesc o mulțime de plānger din Moldova, că proprietarii găsesc cu mare greutate cumpărători pentru marfă bună, fără a mai vorbi de grăul mai inferior, care nu se poate vinde Francesilor. Astfel pentru produsele de bună calitate nu se mai oferă decât 70 franci; ceea ce, luându-se în considerare că cheltuelile agriculturii ating în termenul mediu suma de 60 franci de chilă, este cu atât mai puțin îmbucurător, cu cât putem presupune cu siguranță apodictică că prețurile vor scăde și mai mult. Speranța că se va pute mări exportul cerealelor în Italia, nu s'a realizat cu tôte că s'a înființat o societate italiană de navigațiune cu vapore pe Dunărea inferioară și cu greu se vor pute desface mai ales cele cereale de calitate inferioară, care, ca porumbul inferior spre exemplu, era căutat de Austro-Ungari pentru fabricațiunea spiritului.

Tot acest regres se observă în România în privința petrolului. În urma înlesnirilor cu care se poate acum transporta petrolul ce sosesc prin Marea Adriatică, desfacerea petrolului brut din România a încetat cu desăvârșire și prețurile ce se oferă sunt atât de reduse, încât nu se pot acoperi nici măcar cheltuelile de producțiune.

În ceea ce privește comerțul vitelor, plāngerile sunt asemenea mari și mai ales comercianții de rimători se vaită că nu pot desface marfa lor decât cu prețuri foarte mici. Deși un ore-care domn Meynert Bünau s'a folosit de isbucnirea resbelului vamal pentru a aduna cu tōtă graba un număr de acțiuni, pentru înființarea unei fabrici de conserve, cu tôte astea se șoptesc că limitele acestei întreprinderi sunt astăzi cu mult mai restrinse precum erau la început, când domnul Meynert-Bünau sosi pentru prima dată în România. Dacă așaderă, ceea ce îns este îndoelnic, Meynert-Bünau ar reuși îndevăr de a pune în lucrare planul său, totuși acest succes n'ar pute să înlocuiască pierderile cauzate prin închiderea frontierei austro-ungare pentru vitele din România.

Întrebăm: ce interes are gazeta oficioasă să inducă pe cetitorii săi în erōre? Și în adevăr de unde a scos corespondentul gazetei pestane că acum nu se mai oferă pentru grăul de bună calitate decât 70 lei de chilă? De unde scote că vin plānger din Moldova cum că poprietarii nu află cumpărători pentru marfa bună? De unde prevede că prețurile au să mai scază?

Cine a fost zilele acestea la Brăila a putut vedea că sosesc zilnic în port 400 vagoni de grău; că afară de acesta pe Dunăre vin mulțime de vase încărcate cu cereale; că în orașe țeranii vin la țergu cu sutele și miile de cară cu cereale; că în port domnesce cea mai mare activitate; că vaporele așteptă cu nerăbdare să le vină rândul pentru a încărcă. N'abă grijă corespondentul lui „Pester Lloyd“, nu vom rămâne cu bucatele nevândute; din contră le vom vinde bine și le vom dovedi că nu Austro-Ungaria este pieța cea mai favorabilă pentru cerealele noastre.

Intru cât privește rimătorii, corespondentul are dreptate, ei nu se caută. Necăutarea însă nu datăză dela aplicarea tarifului general, ci de mai mulți ani înainte, când guvernul austro-ungar, în disprețului convențiunii comerciale ce aveam cu dânsul, închisese granițele sale rimătorilor de proveniență română.

Dorim însă să știm decă vecinii noștri nu simtă nici o suferință de când a încetat convențiunea cu noi? Noi îi poftim să întrebe nu numai pe Românii din Transilvania și Bucovina, dér pe Sași și pe Sécui, și voră auți ceea ce amă auțit noi, acum două săptămâni, plângeră și blasteme contra celor cari n'au reușit a încheia un tractat de comerț cu România, voră vedă fabrică închise; lucrători fără lucru, espuși a peri de fôme; capitaluri compromise; în fine voră constata o stare de suferință reală ér nu închisă ca aceea ce corespondintele lui „Pester Lloyd“ zugrăvesce în rândurile trimise din Bucuresc.

Cuvântarea,

de deschidere a adunării generale a despărțământului XII, din Deșiu, ală „Asociațiunii Transilvane pentru literatura română și cultura poporului român,“ ținută în 1-a Augustă 1886 la Ciachi-Gârbău prin directorul președinte, domnul „Augustă Munteanu.“*)

Onorabilă Adunare, Stimați Domni și Frați!

Adunarea generală a despărțământului nostru, ținută la Lăpuș, a satorit locul adunării pentru acestă ană aici, la Chiachi-Gârbău și éta Domniloră că ne-a ajutată Dumneșu să ne putemă intruni.

Impregiurările de astăzi, onorabilă adunare; nu suntă prea potrivite pentru promovarea scopului nostru cultural; în societatea ômeniloră predomină ună spiritu mai multă materială, fiecare din noi este — multă, puțină — ocupată în luptă pentru existența proprieă, și puțină puteri și mijloce ne mai ajungă și pentru scopuri culturale. Elementulă nostru celă mai numărosă chiar pe timpulă acesta este ocupată mai multă cu lucrulă. Ér decă de lângă tôte acestea s'au intrunită o adunare atât pe frumôsă și numărosă, acesta este ună semnă îmbucurătoră pentru noi, o dovă, că idea Asociațiunii noastre câștigă terenă.

Și intru adevără on. adunare, nici o clasă din populațiunea țerei n'are atata trebuință de însoțiri culturale, ca poporulă română, căci avisată fiindă elă numai la puterea proprieă, datoră suntemă ca, unde puterile singuraticiloră nu suntă de ajunsă, să ne împreunăimă cu tôte puterile pentru înaintarea culturai. Sute și sute de ană singură poporulă a fostă pentru noi conservatorulă limbii și datineloră străbune; acum este dăr datorința noastră, celoră ce amă învățată carte, să cultivămă ceea ce ne-a păstrată poporulă, și să răspândimă în poporă ceea ce este de folosă din câtă amă învățată.

Éta onorată adunare, acesta este scopulă Asociațiunii noastre! Astăzi, când tôte poporele stăruescă pentru înaintarea în cultură, noi, cari împedecăți de împrejurări sinistre, amă rămasă îndărăptulă altora, avemă datorință îndoită să lucrămă pentru înaintarea culturai. Se audă păreri, că cultura este generală, putemă să învățămă destulă dela alte popore mai culte. — Așa este! Cultura este o proprietate a omenimei întregi, și nu amă face bine, când nu amă profita și de cultura altoră popore mai înaintate;... dér chiar și decă vomă privi limba numai de ună mijlocă de comunicațiă, totuși trebuie să strărimă ca cultura și rôdele învățaturii omenesci să se împărtășescă poporului cu privire la însușirile sale și intru ună modă de așa, ca să le pôta prilece și primi.

Fiecăru omă îi cade în datorință să păstreze ună felă de pietate cătră părinții săi și față de datinele ce le-a eredită. Stă și aceea, că pentru a ajunge unulă și acelașă scopă, după împrejurări, trebuiescă felurite mijloce. Celă mai potrivită mijlocă însă pentru împărtășirea culturai este acela, să i-o împărtășescă omului în limba pricepută de elă, în limba sa maternă, care-i corespunde naturei sale și pentru care are atragere.

Nu este scopulă nostru a jigni pre alții în înaintarea culturală și nici nu vomă să ne îngrădimă în contra învățaturii, ce putemă primi dela alte popore, ci tocmai din contră, trebuie să profitămă și de cultura altoră nemuri mai înaintate, și aceea să o împărtășimă poporului nostru în limba pricepută de elă, ér această limbă, conservată de poporă trebuie să o cultivămă, să o îmbogățimă pentru ca să fiă ună mijlocă perfectă pentru împărtășirea ideiloră. Éta pentru ce este necesară Asociațiunea noastră!

Când lucrămă astfelă pentru înaintarea poporului, facemă și patriei ună serviciu folositoră, căci este spre binele tuturoră, decă poporulă înainteză și precum altale, așa și acestă poporă blândă și paclnică, cu câtă va fi mai înaintată în cultură, cu atata va promova binele patriei cu mai mare succesă. Modeste suntă mijlocele Asociațiunii noastre ce e dreptă, dér precum mulțimea

*) Întârziată din cauza lipsei de spațiu. — Red.

picăturiloră de apă scobescă pētra, așa și a noastră lucrare, prin strădaniă neobosită va produce rezultatele dorite.

Să dea Dumneșu, ca și adunarea noastră de astăzi să fiă ună pasă bună pentru înaintarea culturală și îmbunătățirea socială!

Vă salută on. domni, cari în timpulă acesta scumpă ați făcută ostenelă de a vă presenta la această adunare, cu ună bine ați venită!

Și cu această dechiară adunarea generală a despărțământului XII de deschisă!

Ultime sciri.

Constantinopolă, — 14 Septemvre. — Sir Thornton este așteptată aci la 16 Septemvre. Elă va primi pe ducele de Edinburg care e așteptată la 20 Septemvre, și care va rămână aci optă zile afară, numai de o prelungire după cererea Sultanului. Cercurile diplomatice afirmă că numirea lui Sir White în loculă lui Sir Thornton suferă numai o simplă întârziere; căci e viu criticată de d-nii de Nelidov și de Radovitz, cari ar îndemna într'ună modă indirectă pe Sultană să refuze de a agree pe Sir White și ar merge până acolo încâtă ar reaminti, prin intrigă, acțiunea Angliei în depozitiunea lui Abdul-Aziz. Ceea ce confirmă că numirea lui Sir White era decisă este că tôte depeșile politice ale ambasadei englezesci suntă trimise, dela plecarea lui Sir Thornton, în duplu, cătră Foreign Office la Londra și lui Sir White la Bucuresc. În lipsa lui Sir White e vorba de Sir Drumond Wolff pentru a înlocui pe Sir Thornton, a căru ședere la Constantinopolă ar fi limitată la 2 luni.

Puterile supraveghéză cu atențiune lucrările Angliei în mările Turciei și mai cu sémă în insulele Creta și Thasos, unde Englesii continuă a face aprovizionări. E chiară cu puțință ca Rusia și Germania să ridice o cestiune în privința insulei Thasos.

Afămă din bună sorginte că Anglia țintescă a ocupa grupulă de insule mici deșerte, numită Tanșanadis sêu insula Iepuriloră, situată la intrarea Dardaneloră.

Fiecare putere a răspunsă într'ună modă generală, la circulară dela 7 Septemvre, că nu avea de gândă să ocupe Bulgaria și că nu credea ca o altă putere să aibă acestă gândă.

St.-Petersburgă, 15 Septemvre. — „Novoje Vremja“ țice că e cu înepușință să se accepte ună prință daneză sêu rusă pentru Bulgaria, și că e asemenea imposibilă a se alege ună prință catolică. Nu mai rămâne decătă prințulă Karageorgevici, dér Serbia și Austria s'ar opune la alegerea sa. Citatulă țiară sfătuesce a se încredința guvernulă Bulgariei unui sêu duoră comisari, cari posedă încrederea atâtă a Rusiei câtă și a Turciei.

Strasburgă, 15 Septemvre. — Prințulă imperială a asistată de dimineță la manevrele ce s'au executată lângă Bischwiller, și a fostă primită de primară de primară, de cleră și de scolă cu entusiasmă. Prințulă a spusă că îi pare rău că Impēratulă, fiindă ostenită și avēndă trebuință de odihnă nu putuse să asiste la manevre. Prințulă îi va spune câtă ar fi de fericită poporulă ca să'lă primescă.

Pesta, 15 Septemvre. Până acum n'au fostă decătă câteva casuri de cholera nostrasă, constatate în modă oficială, dér nici ună casă de cholera asiatică.

Constantinopolă, 15 Septemvre. În urma sciriloră ce anunță că de ieri s'au constatată 5 casuri de cholera la Pesta și la Raab, consiliulă a decretată o carantină de 5 zile pentru tôte proveniențele și tôte pasagerii porturiloră danubiene, între cari și Sulina, cu începere dela 12 Septemvre.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a „Gaz. Trans.“)

BUCURESCI, 17 Septemvre. — Scirea „Lloydului“: Eri s'era s'a comisă ună atentată la vieță ministrului președinte Brătianu, care era însoțită de deputatulă Robescu, împușcându-se cu pistolulă asupră'i. Brătianu a rămasă nevătămată, pe când Robescu fū ușoră rănită. Atentatorulă fū arestată și mărturisă că a comisă fapta din motive politice.

SOFIA, 17 Septemvre. — Sobrania a primită unanimă răspunsulă propusă la mesagiulă regentei. Adresa dă espresiune consternării po-

porului bulgară asupra loviturii de stată, provôcă pe guvernă să aplice vinovațiloră pedepsă meritată, recunôsce atitudinea patriotică a principelui, speră în fine că relațiunile cu Rusia se voră desfășura mai amicală.

DIVERSE.

Pentru bețivi. — În Franția țeranulă când găsescă vr'ună omă bētu rău și-i e tēmă să nu móră, îlă îngrôpă în gunoi, lăsându-i, bine înțelesă, pe unde să răsufle. Acelașă rezultată se capătă, însă nu așa de sigură, decă silescă pe bețivă să verse, gădilându-i omșorulă (fundulă gurei) cu o pană sêu dându-i să bea ceaiă. Apoi apă amestecată cu zahară și cu mirosă de flôre de portocală și câte-va picături de ether. Îi poți ați mai da pe gătă sêu 2 grame de acetată de amoniacă, sêu 15—20 picături de amoniacă lichidă în ună pahară de apă. Dér celă mai bună mijlocă pentru a înălăni mai rară ômenă bețivă e să lucrăți pentru înălăturarea ignoranței și sērăciei semenuluiă țeu, ér stăpânirea să pedepsescă severă pe debitantii de beuturi spirtoșe, cari mai dau să bea încă nenorôcitului care se cunôsce că a începută a fi... gătită!

Destrugerea pirului. — Mijloculă celă mai bună d'a se destruge pirulă (sêu chirulă) de prin locurile hôtărâte pentru arături constă în a se ara, veră, adēncă, apoi a se boroni de mai multe ori și a se arde la capulă locului pirulă. Holdele ce se boronescă, cu borone bune, se curăță de această erbă rea.

Contra molieleoră. — Mai alesă în casele închise și unde nu se scutură adesea-ori moliele se incuibă, și odată incuibate cu greu să potă stărpi. Suntă mai multe mijloce pentru a se isgoni aceste insecte ce strică mai alesă obiectele de lână. Astfelă: camforulă amestecată cu piperă, sulfina, tutunulă și diferite prafuri insecticide și mai alesă prafulă de pîretru. Se pôte încă ține în dulapurile cu haine etc. sticlute deschise cu benzina, sêu se pună în farfuriore bureți înmuiați cu acidă fenică (acidă carbolică), mirosulă de păcură concentrată a acestei ape isgoneșcă moliele precum și alte insecte. A se cere dela spițerii acidulă fenică diluată (adecă amestecată cu apă) de ôre-ce de e curată arde, decă ar cădea picătură pe rufe sêu pe mâni.

„Gazeta Săteanului.“

Escentricități. — Ajunarea Italianului Succu a deceptată în Sir John Geodely, din Londra, ideea de a mânca fără a se opri, în timpulă de patru decă de zile rosbeaffs și cartofi. Medici voră fi invitați să assiste la acestă prânță extraordinară, la care voră fi admiși și curioși. Mai multă de câtă atata: din Berlină se anunță că ună colonelă de cuirasieră a făcută rămășagă să bea în 40 de zile 8000 halbe de bere. Va fi în adevără o minune când acestă domni și voră îndeplini până la fine rămășagurile loră; dér ar fi o minune și mai mare că, în timpulă de patru-decă de zile, ună Engleză să nu mănânce rosbeaff și ună Germană să nu bea bere de locă.

Monstru. — Din satulă Șivița s'a trimisă prefecturii din Galați ună nouă născută care-i ună fenomenă de rară monstruositate. Fătulă este anacefalică (fără creeri) și cu duplu botă de iepure. În spina bifidă monstrulă presintă o tumoră lievidă pediculată conținēndă, în saculă care-i voluminosă și cu pereții groși, o cantitate de vr'o sută grame lichidă cefalo-rachidiană. Acestă fenomenă teratologică e atâtă de rară că, după spusa mediciloră cari au pregătită conservarea fătului spre ală trimite la Bucuresc, abia decă există două sêu trei casuri în tôte museele din lume. Punerea fătului în spirită după regulile și în condițiunile cerute de sciință pentru conservarea lui, s'a efectuată la farmacia Rehin sub privigherea unui medică.

25 de milioane de soldați. — După ultimele statistice ecă numărulă ômeniloră de cari marele puteri militare în casă de rășboiu, potă dispune în prima, a doua și a treia liniă:

Rusia	10.282.000 ômeni
Germania	5.705.000 —
Francia	3.634.000 —
Austria	2.600.000 —
Italia	2.473.000 —
Totală	24.894.000 ômeni

Decă numai 5 țeri din Europa potă dispune de aproape 25 milioane de soldați.

RECTIFICARE. În nr. de eri ală fôiei noastre, șirulă primă dela „Scirile țilei,“ în locă de: Din Alba-Iulia ne scrie ună amică, să se cetescă: Din Alba-Iulia scrie ună amică etc.

Numere singuratece à 5 cr. din „Gazeta Transilvaniei“ se potă cumpăra în țatungăira lui I. GROSS, și în librăria d-lui Nicolae I. Ciurcu.

Editoră: Iacobă Mureșiană.

Redactoră responsabilă Dr. Aurel Mureșiană

Cursul la bursa de Viena
din 15 Septembrie st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	107.15
Rentă de hârtie 5%	94.70
Imprumutul căilor ferate ungare	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ung. (1-ma emisiune)	100.35
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ung. (2-a emisiune)	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ung. (3-a emisiune)	—
Bonuri rurale ungare	105.—
Bonuri cu cl. de sortare	105.—
Bonuri rurale Banat-Timșuț	105.—
Bonuri cu cl. de sortare	105.—
Bonuri rurale transilvane	105.—

Bonuri croato-slavone	105.—
Despăgubire p. dijma de vină ung.	99.75
Imprumutul cu premiu ung.	120.80
Losurile pentru regularizarea Tisei și Segedinului	126.60
Renta de hârtie austriacă	84.70
Renta de arg. austr.	85.50
Renta de aur austr.	118.70
Losurile din 1860	140.40
Acțiunile băncii austro-ungare	864.—
Act. băncii de credit ung. 288.—	—
Act. băncii de credit austr. 278.—	—
Argintul — Galbini	—
Impărătesc	5.96
Napoleon-d'or	9.97
Mărci 100 imp. germ.	61.70
Londra 10 Livres sterlinge	128.—

Bursa de București.

Cota oficială dela 3 Septembrie st. v. 1886.

Renta română (5%)	94—	95—
Renta rom. amort. (5%)	96 3/4	97 1/2
convert. (6%)	88—	88 1/2
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	32—	34—
Credit fonc. rural (7%)	103 1/2	104 1/4
" " (5%)	87 1/2	87 3/4
" " urban (7%)	100—	101—
" " (6%)	92—	92 1/2
" " (5%)	82—	83—
Banca națională a României 500 Lei	1030	1046
Ac. de asig. Dacia-Rom.	272	276
" " Națională	213	220
Aură contra bilete de bancă	13.95	14.15
Bancnote austriace contra aur.	2.01	2.02

Cursul pieței Brașov

din 15 Septembrie st. n. 1886.

Bancnote românești	Cump. 8.67	Vend. 8.70
Argint românesc	8.60	8.66
Napoleon-d'or	9.94	9.97
Lire turcesc	11.27	11.30
Imperial	10.26	10.29
Galben	5.90	5.91
Scrisurile fonc. » Albina »	100.50	101.50
Ruble Rusesc	121. 1/2	122. 1/2
Discontul	7—10 %	pe an.

Concursu.

Pentru ocuparea postului de învățător la școala confesională gr. cat. română din comuna Mocod, în vicariatul Rodnei, cu un salariu anual de 240 fl, v. a. apoi cortilul liber cu 2 odăi padimentate și 2 grădini de pometi și legumi, prin acesta se escrie concursu.

Doritorii de a ocupa acestu postu voru avea a-și asterne suplilele lor până la 26 Septembrie a. c. st. n., în care și după s. liturgiă se va ținea și alegerea — cătră subscrisul senatului școlastic, provădate cu testimoniele de servitu, de moralitate și de cualificațiune.

Din ședința senatului școlastic confs. gr. cat.

Mocod, în 15 Augustu 1886.

Leonu Verticu,
președinte.

Stefanu Puica,
notar ad hoc.

3—3

Avisu d-lor abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe fășia sub care au primitu diarul nostru până acuma.

Domnii ce se abonează din nou să binevoiască a scrie adresa lămuritu și să arate și posta ultimă.

ADMINISTR. „GAZ. TRANS“

Abonamente la Gazeta Transilvaniei

se potu face cu începerea dale 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușor prin mandate postale.

Adresele ne rugăm a ni se trimite exactu arătându-se și posta ultimă.

PREȚULU ABONAMENTULUI ESTE:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni	3 fl. —
„ șese luni	6 fl. —
„ unu an	12 fl. —

Pentru România și străinătate.

pe trei luni	10 franci
„ șese luni	20 „
„ unu an	40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	
Bucuresc	—	4.50	7.30	Viena	11.10	—	—	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	—
Predeal	—	9.32	1.14	Budapesta	7.40	1.45	3.15	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	—
Timiș	—	9.56	1.45	Szolnok	11.05	3.44	7.29	9.11	11.40	Vințulu de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	—
Brașov	—	10.29	2.32	P. Ladány	2.02	5.21	8.27	11.26	2.31	Sibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	—
Feldiara	6.22	—	2.55	Oradea mare	4.12	6.41	—	1.28	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogovaț	3.37	—
Apatia	7.01	—	3.38	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyorok	4.13	—
Agostonfalva	7.33	—	4.17	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Deva	2.35	—	6.39	Pauliș	4.38	—
Homorod	8.01	—	4.47	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	Branicica	3.04	—	7.04	Radna-Lipova	4.51	—
Hașfaleu	8.45	—	5.42	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Ilia	3.36	—	7.29	Soborșin	5.10	—
Sighișora	10.10	—	7.37	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Zam	5.38	—
Elisabetopol	10.29	—	8.01	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Zam	4.25	—	8.12	Bérvova	5.57	—
Mediaș	10.39	—	8.21	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—
Șeșu Mic	11.19	—	9.05	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Bérvova	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—
Micăsasa	11.54	—	9.43	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—
Blășu	12.12	—	10.02	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—
Crăciunel	12.56	—	10.30	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—
Teiuș	1.30	—	11.34	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Gyorok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—
Aiud	1.45	—	11.52	Ciuciu	—	10.28	5.05	6.43	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—
Vințulu de sus	2.34	—	—	Apahida	10.45	—	—	7.03	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—
Uióra	3.17	—	—	Ghiriș	11.14	—	—	7.26	—	Szolnok	2.39	—	4.53	Șibot	10.34	—
Çucerdea	3.36	—	—	Cucerdea	1.06	—	—	8.51	—	Budapesta	3.16	—	5.10	Vințulu de jos	11.04	—
Ghiriș	3.24	—	—	Uióra	2.01	—	—	9.31	—	Viena	6.50	—	8.16	Alba-Iulia	11.19	—
Apahida	3.36	—	—	Vințulu de sus	2.19	—	—	9.58	—	Arad-Timișora	—	—	6.05	Teiuș	12.05	—
Clușia	3.36	—	—	Aiud	2.33	—	—	10.24	—	Simeria (Piski) Petroșeni	—	—	—	—	—	
Clușia	3.36	—	—	Teiuș	3.35	—	—	10.44	—	Arad	5.48	—	6.05	Simeria	—	11.50
Clușia	3.36	—	—	Crăciunel	4.09	—	—	11.28	—	Aradul nou	6.19	—	6.33	Streiu	—	12.27
Clușia	3.36	—	—	Blaș	4.29	—	—	11.44	—	Németh-Ságh	6.44	—	6.58	Hățeg	—	1.19
Clușia	3.36	—	—	Micăsasa	5.08	—	—	12.18	—	Vinga	7.16	—	7.29	Pui	—	2.10
Clușia	3.36	—	—	Coppa mic	5.45	—	—	12.36	—	Orczifalva	7.47	—	7.55	Crivadia	—	2.57
Clușia	3.36	—	—	Mediaș	6.06	—	—	1.22	6.01	Merczifalva	—	—	9.08	Banița	—	3.35
Clușia	3.36	—	—	Elisabetopol	6.45	—	—	1.56	6.40	Timișora	9.02	—	9.08	Petroșeni	—	4.04
Clușia	3.36	—	—	Sighișora	7.40	—	—	2.34	7.20	Timișora-Arad	—	—	—	Petroșeni-Simeria (Piski)	—	—
Clușia	3.36	—	—	Hașfaleu	8.07	—	—	3.02	8.01	Teiuș	6.25	—	5.00	Petroșeni	6.49	9.33
Clușia	3.36	—	—	Homorod	10.05	—	—	4.41	10.05	Merczifalva	—	—	—	Banița	7.27	10.14
Clușia	3.36	—	—	Agostonfalva	11.32	—	—	5.30	11.02	Orczifalva	7.46	—	6.52	Crivadia	8.06	10.54
Clușia	3.36	—	—	Apatia	11.37	—	—	6.03	11.37	Vinga	8.15	—	7.02	Pui	8.50	11.37
Clușia	3.36	—	—	Feldiara	12.14	—	—	6.35	12.14	Németh-Ságh	8.36	—	6.23	Hățeg	9.31	12.17
Clușia	3.36	—	—	Brășov	1.09	—	—	7.14	1.09	Aradul nou	9.11	—	8.01	Streiu	10.16	12.58
Clușia	3.36	—	—	Timiș	1.55	5.45	—	—	1.50	Arad	9.27	—	8.17	Simeria	10.53	1.35
Clușia	3.36	—	—	Predeal	2.53	6.22	—	—	2.48	—	—	—	—	—	—	
Clușia	3.36	—	—	Bucuresc	3.28	6.47	—	—	3.23	—	—	—	—	—	—	
Clușia	3.36	—	—	—	—	—	—	—	4.56	—	—	—	—	—	—	
Clușia	3.36	—	—	—	—	—	—	—	9.40	—	—	—	—	—	—	

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grose.